

fol. 8v, col. 1 <i>A-order</i> Ep N1 neomeniae kalendae	fol. 8v, col. 3 <i>A-order</i> Ef 373.40 neomeniae kalendae	Cp N53 neomeniae. kalende.	N1 neomeniae : kalendae (<i>< gr. neomēnia</i>)	N1 new moons : Calends
Ep N2 nicolaum idem quod dactylus	Ef 373.41 nicolaum idem quod tactilus	Cp N116 nicolaum. idem. quod dactum.	N2 Nicolaum : idem quod dactylus (<i>< gr. daktylos</i>)	N2 Nicolaum [kind of date] : the same as a date
Ep N3 nausatio uomitus uel uulatung.	Ef 373.42 nausatio fomitus uel uulating	Cp N5 \a/ naustio. uulatunc.	N3 nausatio : uomitus uel uulatung (<i>f. nauseatio</i>)	N3 (nausea) : vomiting or nausea
Ep N4 nactus inuenit	Ef 373.43 nactus inuenit	Cp N4 ² nactus. inuentus.	N4 nactus : inuenit	N4 having found : having found
Ep N5 norma regula.	Ef 373.44 ¹ norma regula	Cp N142 norma. regula.	N5 norma : regula	N5 rule : rule
Ep N6 nauus strenuus	Ef 373.45 nauus strenuus	Cp N7 nauus. strenuus.	N6 nauus : strenuus	N6 active : active
Ep N7 nundineꝝ negotiationes	Ef 373.46 nundine negotiatione	Cp N183 nundinae. negotiationes	N7 nundinae : negotiationes	N7 trade : business
Ep N8 nauiter hors clicae.	Ef 373.47 nauiter horclicae	Cp N9 \s/ nauiter. horsclice.	N8 nauiter : horsclicae	N8 diligently : diligently
Ep N9 ninguit hsniiuith.	Ef 373.48 ninguit sniuidh	Cp N117 \ni/ ninguit. supid̃.	N9 ninguit : sniuuith [<i>r.</i>]	N9 snows : snows
Ep N10 nomisma mynit	Ef 373.49 nomysma munit.	Cp N144 nomisma. mynit	N10 nomisma : mynit	N10 coin : coin

¹ This entry was written on the same line as **Ef** 373.43, as if a part of its gloss.

² Cf. **Cp** N6 nactus sum. inueni.

Épinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94–107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4–64 ^v	Archetype	Translation
Ep N11 <i>nenias. carmenfunebrae mulierum uel deleramenta.</i>	Ef 374.1 <i>nenias. carmen funebrae mulierum uel deleramentum</i>	Cp N54 <i>nenias. carmen. funebre. mulierum.</i>	N11 <i>nenias : carmen funebrae mulierum uel deleramenta (f. funebre) (f. deliramenta)</i>	N11 funeral songs : (funereal) song of women or (trifles)
Ep N12 <i>nux. hnut beam</i>	Ef 374.2 <i>nux hnut beam</i>	Cp N184 <i>nux. hnutbeam.</i>	N12 <i>nux : hnutbeam</i>	N12 nut tree : nut tree
Ep N13 <i>niuniue. speciosa.</i>	Ef 374.3 <i>niniue speciosa</i>	Cp N118 <i>nineue. speciosa.</i>	N13 <i>Niniue : speciosa</i>	N13 Ninive [city] : beautiful [<i>name interp.</i>]
Ep N14 <i>neptalim dilatatio meo</i>	Ef 374.4 <i>neptalim dilatatio mea</i>	Cp N59 <i>neptalim. dilatio. mea.</i>	N14 <i>Neptalim : dilatatio mea (f. Nephtalim)</i>	N14 (Naphtali) [tribe] : my enlarging [<i>name interp.</i>]
Ep N15 <i>nigra spina slachthorn.</i>	Ef 374.5 <i>nigra spina slachdorn</i>	Cp N119 <i>nigra. spina. slaghðorn.</i>	N15 <i>nigra spina : slachthorn</i>	N15 blackthorn : blackthorn
Ep N16 <i>noctua naechthraebn alidicunt nectigalae</i>	Ef 374.6 <i>noctua nechthraebn alii dicitur nacthegelae</i>	Cp N145 <i>noctua. naecht hraefn.</i>	N16 <i>noctua : naechthraebn alii dicunt nectigalae</i>	N16 night owl : night raven ; some call [it] a nightingale
Ep N17 <i>noualia agri primum proscissi.</i>	Ef 374.7 <i>noualia agri primum scisi</i>	Cp N146 <i>noualia. faelging.</i>	N17 <i>noualia : agri primum proscissi</i>	N17 newly-plowed field : fields plowed for the first time
Ep N18 <i>naumachium locus naualis exercitationis.</i>	Ef 374.8 <i>naumachium locus naualis exercitationis</i>	Cp N10 <i>naumachium. locus. naualis. exercitationis.</i>	N18 <i>naumachium : locus naualis exercitationis (f. naumachia < gr. naumachia)</i>	N18 (place where mock sea-fights are exhibited) : place of naval exercise
Ep N19 <i>nycticorax naecht hraebn</i>	Ef 374.9 ³ <i>nicticorax nethhraebn</i>	Cp [<i>missing</i>]	N19 <i>nycticorax : naechthraebn (< gr. nyktikorax)</i>	N19 night raven : night raven
Ep N20 <i>naama decor</i>	Ef 374.10 <i>naama decori</i>	Cp N12 <i>naama. decor.</i>	N20 <i>Naama : decor</i>	N20 Naamah : beauty [<i>name interp.</i>]

³ The first *c* in *nicticorax* was formed from an initial diagonal downward stroke that apparently belonged to a different letter; Goetz read the gloss as *nethhraebn*.

Épinal, Bibliothèque municipale
MS 72 (2), fols. 94–107

Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek
MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14^v

Cambridge, Corpus Christi College
MS 144, fols. 4–64^v

Archetype

Translation

Ep N21 netila hearma	Ef 374.11 netila hearma	Cp N60 netila. hearma.	N21 netila : hearma (<i>f.</i> nitela)	N21 (dormouse) : dormouse
Ep N22 nasturcium tuun cressa	Ef 374.12 nasturcium leccressae	Cp N14 nastarcium. tuunc. ressa. u	N22 nasturcium : tuuncressa (<i>f.</i> nasturtium)	N22 (garden-cress) : garden-cress
Ep N23 netcos murus.	Ef 374.13 naet cos murus	Cp N15 naetcos. murus.	N23 naetcos : murus (< OI necht?) (<i>f.</i> mundus)	N23 (clean?) : (clean)
Ep N24 napta. blaec teru.	Ef 374.14 napta blaecteru	Cp N17 napta. blaec teor.	N24 napta : blaec teru (<i>f.</i> naphtha < <i>gr.</i> naphtha)	N24 (naphtha) : black tar
Ep N25 neophitus nuper baptizatus	Ef 374.15 neopitus nuper baptizatus 9r, col. 1	Cp N63 neophitus. nuper. baptizatus.	N25 neophitus : nuper baptizatus (<i>f.</i> neophytus < <i>gr.</i> neophytos)	N25 (neophyte) : recently baptized
Ep N26 nugacitas un ny tnis.	Ef 374.16 nugatitas un nytnis	Cp N187 nugacitas. unnytnis.	N26 nugacitas : unnytnis	N26 frivolity : frivolity
Ep N27 non subscium unfaecni	Ef 374.17 non subcium unfecni	Cp N147 non subscium. un faecni.	N27 non subscium : unfaecni (<i>f.</i> subsicium)	N27 not (in excess) (?) : without deceit [<i>mismatch</i>]
Ep N28 negotio une motan. u \i/	Ef 374.18 negotia unemo.	Cp N64 negotia. unetta. \me/	N28 negotia : unemotan (<i>f.</i> unemoettan)	N28 occupations : (occupations)
Ep N29 nebolonis scin laecean	Ef 374.19 nebulonis scin lecan	Cp N65 nebulonis. scinlaeacan.	N29 nebulonis : scinlaecean	N29 of a worthless scoundrel : of a sorcerer
Ep N30 nimb. storm.	Ef 374.20 nimbus storm	Cp N113 nymbus storm.	N30 nimbus : storm	N30 storm : storm

Épinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94–107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4–64 ^v	Archetype	Translation
Ep N31 nequ <i>ci</i> quam holunga	Ef 374.21 nequic quam holunga	Cp N67 ne qui quam. holunga.	N31 nequiquam : holunga	N31 in vain : in vain
Ep N32 non modo nonsolum	Ef 374.22 non modo non solum	Cp N148 non modo. non solum.	N32 non modo : non solum	N32 not only : not only
Ep N56 nodus ost.	Ef 374.23 nodus ost	Cp N152 nodus. prasan. ost	N33 nodus : ost	N33 knot : knot
Ep N33 notam maculam	Ef 374.24 notam maculam	Cp N150 notam. maculam.	N34 notam : maculam	N34 mark : mark
Ep N34 nancisceretur inueniret.	Ef 374.26 nan cisceretur inueniret	Cp N21 nan cisceretur. inueniretur.	N35 nancisceretur : inueniret	N35 would be found : would be found
Ep N35 nepa habern	Ef 374.27 nepa hafern	Cp N61 nepa. haebarn.	N36 nepa : habern	N36 crab : crab
Ep N36 neuis maculis	Ef 374.28 neuis maculis	Cp N69 neuis. maculis.	N37 neuis : maculis (<i>f. naeuis</i>)	N37 (with spots) : with spots
Ep N37 naides fontium nymphae.	Ef 374.29 naidis fontium nimphe	Cp N20 naides. fontium. nymphae.	N38 Naides : fontium nymphae (<i>< gr. Naides</i>)	N38 Naiads : fountain nymphs
Ep N38 ⁴ nardus ar bor	Ef 374.30 nardus arbor	Cp N19 nardus. arbor.	N39 nardus : arbor (<i>< gr. nardos</i>)	N39 nard : tree [<i>mismatch</i>]
Ep N39 napta genus fomenti id est tyndir.	Ef 374.31 ⁵ napta genus fomenti id est ryndir.	Cp N33 napta. tynder.	N40 napta : genus fomenti id est tyndir (<i>f. naphtha < gr. naphtha</i>)	N40 (naphtha) : a type of kindling, <i>i.e.</i> tinder

⁴ One or more letters has been erased after *ar* in *arbor*.

⁵ The *n* in *napta* was modified from *u*.

Épinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94–107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4–64 ^v	Archetype	Translation
Ep N40 ⁶ nauat frangat	Ef 374.32 nauat frangat	Cp N34 nauat frangat	N41 nauat : frangat (<i>f. naufragat?</i>) (<i>f. frangit?</i>)	N41 (suffers shipwreck?) : (shatters?)
Ep N41 nardum. spicatum species nardi inmodum spicę infusa conficitur	Ef 374.33 nardum. spicatum species nardi inmodum spicae infusa conficitur	Cp N37 nardum. spicatum. species. nardi. in modum. spicae. in fusa. conficitur.	N42 nardum spicatum : species nardi in modum spicae infusa conficitur	N42 spikenard : a type of nard like a spike, [which] is prepared by infusion
col. 2				
Ep N42 nepus prodigus	Ef 374.34 nepos prodigus	Cp [<i>missing</i>]	N43 nepus : prodigus (<i>f. nepos</i>)	N43 (spendthrift) : lavish
Ep N43 nicto latro.	Ef 374.35 nicto latro	Cp N120 nicto. latro.	N44 nicto : latro	N44 I snarl : I bark
Ep N44 nigelli nigri.	Ef 374.36 nigelli nigri	Cp N121 nigelli. nigri.	N45 nigelli : nigri	N45 somewhat black : black
Ep N45 nundinat mercatur	Ef 374.37 nundinam mercatur	Cp N189 nundinat. mercatur.	N46 nundinat : mercatur	N46 trades : trades
Ep N46 natrrix serpens.	Ef 374.25 natrrix serpens	Cp N36 natrrix. serpens. aquaticus.	N47 natrrix : serpens	N47 water snake : snake
Ep N47 nanus uelpumilio duerg.	Ef 374.38 nanus uel punilio duerg	Cp N38 nauus. pumilio. duerg.	N48 nanus uel pumilio : duerg	N48 dwarf or midget : dwarf
Ep N48 nebrium corium cerui.	Ef 374.39 nebris corium cerui	Cp N66 nebris. corium. ceruis.	N49 nebris : corium cerui (<i>< gr. nēbris</i>)	N49 fawn-skin worn by Bacchanals : deer skin
Ep N49 nasciosus qui plus uespere uidit.	Ef 374.40 nasciosus quiuespere plus uidit	Cp N39 nasciosus. qui plus. uespere. sapit uel uidit.	N50 nasciosus : qui plus uespere uidit (<i>f. nuscitiosus</i>) (<i>f. uidet</i>)	N50 (one whose senses are keener at night) : one who (sees) more at night

⁶ Schlutter read *nauāt*.

Épinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94–107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4–64 ^v	Archetype	Translation
Ep N50 nihili nihi.	Ef 374.41 nihili nihi	Cp N122 nihili. nomen. nihil aduerbium est	N51 nihili : nihi (<i>f.</i> nihil)	N51 of no value : (nothing)
Ep N51 nugas nequam	Ef 374.42 nugas nequam nequus	Cp N190 nugas. nequam.	N52 nugas : nequam (<i>cf.</i> nugax)	N52 (trifling?) : worthless
Ep N52 nex neci ^s . necit.	Ef 374.43 nex necis	Cp N73 nex. necis.	N53 nex, necis : [<i>missing</i>]	N53 murder, of murder : [<i>missing</i>]
Ep N53 napi naep.	Ef 374.44 ⁷ napi nep nequam	Cp N40 napis. naep.	N54 napi : naep (<i>f.</i> napy)	N54 (mustard) : turnip [<i>mismatch</i>]
Ep N54 nequam nequcus	Ef [<i>missing, but see Ef 374.44 above</i>]	Cp N78 nequam. ne quus.	N55 nequam : nequus	N55 worthless : none
Ep N55 nauita ^{\u/} nagator	Ef 374.45 nauita nagigator	Cp N41 nauita nauigator	N56 nauita : nauigator	N56 sailor : sailor
AB-order	AB-order			
Ep N57 nauare strenue officium.	Ef 374.46 nauare strunuae officium	Cp N43 nauare. strenue. officium.	N57 nauare : strenue officium	N57 to perform diligently : [to fulfil] an obligation strenuously
Ep N58 naumachium. pugna naualis.	Ef 374.47 naumachium pugna na ualis	Cp N44 naumachium. pugna naualis.	N58 naumachium : pugna naualis (<i>f.</i> naumachia < <i>gr.</i> naumachia)	N58 (mock sea fight) : naval battle
Ep N59 natalicus. munus praemiaanatalis.	Ef 374.48 natalicius munus praemia natalis	Cp N45 natalicius. munus. praemia natalis.	N59 natalicius munus : praemia natalis (<i>f.</i> natalicum)	N59 (birthday) present : presents for a birthday
Ep N60 nario subsannans.	Ef 374.49 nario subsannas	Cp N16 nario. subsannanis.	N60 *nario : subsannans (<i>cf.</i> naris)	N60 mocker : mocking

⁷ The word *nequam* was written as if part of the gloss of **Ef** 374.44, but it is properly a lemma, here missing its corresponding gloss *nequus*.

Épinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94–107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4–64 ^v	Archetype	Translation
Ep N61 nex mors supplicium	Ef 374.50 nex mors supplicium	Cp N81 nex. mors. supplicium.	N61 nex : mors, supplicium	N61 death : death, punishment
Ep N62 nentes filatorquentes	Ef 374.51 nentes fila torquentes	Cp N82 nentes. filatorquentes.	N62 nentes : fila torquentes	N62 spinning : twisting threads
Ep N63 necromantia mortuorum diuinatio	Ef 374.52 nechromantia mortuorum diuinatio	Cp N83 nec romantia. mortuorum. diuinatio.	N63 necromantia : mortuorum diuinatio (< <i>gr.</i> nēkromantēia)	N63 necromancy : divination of the dead
Ep N64 nequirem nollem. ∨	Ef 374.53 nequirem nollem	Cp N85 nequirem. nollem.	N64 nequirem : nollem	N64 I would not be able : I would not be willing
Ep N65 nectit canis cum acute gannit	Ef 374.54 nectit canis cum acute gannit	Cp N89 nectit canis. cum acute garrit	N65 nectit : canis cum acute gannit (<i>f.</i> nictit)	N65 (snarls) : when a dog snarls keenly
Ep N66 nexui nudui.	Ef 374.55 nexui nudui	Cp N86 nexui. nudui.	N66 nexui : nudui (<i>f.</i> nodo?)	N66 for a tying together : (for a knot?)
Ep N67 nestorio scelerato.	Ef 374.56 ⁸ nestori o scelerato	Cp N92 nestorio. scelerato.	N67 Nestorio : scelerato	N67 for Nestorius : for a pernicious person
Ep N68 nebulo indutor fallax.	Ef 374.57 nebulo indutor fallax	Cp N94 nebulo. indutor fallax.	N68 nebulo : indutor fallax (<i>f.</i> inductor)	N68 idle rascal : deceitful (provocateur)
Ep N69 niuata aqua ex niue facta.	Ef 374.58 niuata aqua ex niue facta	Cp N123 niuata aqua. ex niue. facta.	N69 niuata : aqua ex niue facta	N69 snow water : water made from snow
Ep N70 nitelli nitores diminutiue	Ef 374.59 nitelli nitores diminutiue	Cp N124 nitelli. nitores. diminutiuum.	N70 nitelli : nitores diminutiue (<i>f.</i> nitelae)	N70 (splendours) : splendours, diminutively

⁸ A line was written above the second *o* in *nestorio* but too far above it to be a suspension mark for *m*.

Épinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94–107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4–64 ^v	Archetype	Translation
\n/ Ep N71 ninarus. cuius uxor moechatur scit et tacet	Ef 375.1 ninnarus cuius uxor mechatur scit et tacet col. 2	Cp N125 ninnarius. cuius. uxor moechatur scit et tacit.	N71 ninnarus : cuius uxor moecharur, scit et tacet (<i>f.</i> ninnarius)	N71 (cuckold) : one whose wife commits adultery, knows it and says nothing
Ep N62 nibasrus splendidus.	Ef 375.2 nibarius splendidus	Cp N127 nibarius. splendidus.	N72 nibarius : splendidus (<i>f.</i> niuarius)	N72 (pertaining to snow) : glittering
Ep N63 nunqui s non aliquis.	Ef 375.3 nimquis nonaliquis	Cp N128 nimquis. non aliquis.	N73 nimquis : non aliquis (<i>f.</i> numquis)	N73 (is there not anyone?) : not anyone
Ep N64 non putatium non est dubium	Ef 375.4 non putatium non est dubium	Cp N154 non putatium. non est dubium.	N74 non putatium : non est dubium	N74 not putative : it is not uncertain
Ep N65 no thus graece auster	Ef 375.5 nothus graece auster	Cp [missing]	N75 Nothus : graece auster (<i>f.</i> Notus < <i>gr.</i> Notos)	N75 (Notus) [wind] : the south wind in Greek
Ep N66 nouelletum ubisunt uites nouellae	Ef 375.6 nouelletum ubi sunt uites nouelle	Cp N155 noueletum. ubi sunt uites. nouellae. quo modo. finetum.	N76 nouelletum : ubi sunt uites nouellae	N76 nursery garden : where there are young vines
Ep N67 nocticula luna	Ef 375.7 nocticula luna	Cp N156 nocticula luna.	N77 nocticula : luna (<i>f.</i> noctiluca)	N77 (moon) : moon
Ep N68 nostrates nostrorum	Ef 375.8 nostrates nostrorum	Cp N158 nostrates. nostrorum.	N78 nostrates : nostrorum	N78 native : of ours
Ep N69 nob famaliae. bonagere	Ef 375.9 nob familia bonagere	Cp N159 nob familiae. bona genere.	N79 nob familiae : bona genere (<i>f.</i> nobili) (<i>f.</i> bono)	N79 from a (noble) family : from (good) stock
Ep N70 nomen. clator genus officiuel nominum calator	Ef 375.10 nomen clator. genus officiuel nominum	Cp N161 ⁹ nomenclator. genus offici.	N80 nomenclator : genus officii uel nominum calator	N80 nomenclator : a kind of office or caller of names

⁹ Cf. **Cp** N140 nomendator. genus. officii.

Épinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94–107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1–14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4–64 ^v	Archetype	Translation
Ep N71 nummisma nummi percussura.	Ef 375.11 ¹¹ nummisca nummi percussura	Cp N192 nummisma nummi. percussura	N81 nummisma : nummi percussura (<i>f.</i> nomisma < <i>gr.</i> nomisma)	N81 (coin) : strike of a coin
Ep N62 nuit misit.	Ef 375.12 nuit misit	Cp N186 ¹³ nuit. promisit.	N82 nuit : misit (<i>f.</i> adnuit) (<i>f.</i> promisit)	N82 (assented) : (assured)
Ep N63 numquamtempus. nusquam locum.	Ef 375.13 ¹² nusquam tempus nusquam locum. designat calator	Cp N194 numquam tempus. nusquam locum. designat	N83 numquam tempus : nusquam locum designat	N83 never designates a time : nowhere designates a place
Ep N64 ¹⁰ nurus. potestas deif****	Ef 375.14 nurus potestas deificia	Cp N200 nurus. potestas. deifica	N84 nurus : potestas deificia (<i>f.</i> nutus) (<i>f.</i> deifica)	N84 (command) : (god-given) power

¹⁰ Schlutter read *deificia*, a word that has now almost entirely been lost to damage at the edge of the manuscript; the lower halves of the letters *-as deif-* are also now lost.

¹¹ The scribe underlined the gloss from the final minium *of* the second *m* in *nummi* to the first *s* in *percussura*.

¹² The second occurrence of *nusquam* begins with a capital *n*, as if the scribe understood it as a lemma.

¹³ Hessels read *permisit*.

Index of Lemmata

Naama **N20**
naetcos (< OI necht?) **N23**
Naidēs (< *gr.* Naidēs) **N38**
nancisceretur **N35**
nanctus **N4**
nanus uel pumilio **N48**
napi (*f.* napy) **N54**
napta (*f.* naphtha < *gr.* naphtha) **N24**, **N40**
nardum spicatum **N42**
nardus (< *gr.* nardos) **N39**
*nario (*cf.* naris) **N60**
nasciosus (*f.* nuscitiosus) **N50**
nasturcium (*f.* nasturtium) **N22**
natalicius munus (*f.* natalicium) **N59**
natrix **N47**
nauare **N57**
nauat (*f.* naufragat?) **N41**
nauita **N56**
nauiter **N8**
naumachium (*f.* naumachia < *gr.* naumachia) **N18**,
N58
nausatio (*f.* nauseatio) **N3**
nauus **N6**

nebris (< *gr.* nēbris) **N49**
nebulo **N68**
nebulonis **N29**
necromantia (< *gr.* nēkromantēia) **N63**
nectit (*f.* nictit) **N65**
negotia **N28**

nenias **N11**
nentes **N62**
neomeniae (< *gr.* neomēnia) **N1**
neophitus (*f.* neophytus < *gr.* neophytos) **N25**
nepa **N36**
Neptalim (*f.* Nephtalim) **N14**
nepus (*f.* nepos) **N43**
nequam **N55**
nequiquam **N31**
nequirem **N64**
Nestorio **N67**
netila (*f.* nitela) **N21**
neuis (*f.* naeuīs) **N37**
nex **N61**
nex, necis **N53**
nexui **N66**

nibarius (*f.* niuarius) **N72**
Nicolaum **N2**
nicto **N44**
nigelli **N45**
nigra spina **N15**
nihili **N51**
nimbus **N30**
nimquis (*f.* numquis) **N73**
ninguit **N9**
ninnarus (*f.* ninnarius) **N71**
Ninue **N13**
nitelli (*f.* nitelae) **N70**
niuata **N69**

nob familiae (*f.* nobili) **N79**
noctacula (*f.* noctiluca) **N77**
noctua **N16**
nodus **N33**
nomenclator **N80**
nomisma **N10**
non modo **N32**
non putatuum **N74**
non subscium (*f.* subsicium) **N27**
norma **N5**
nostrates **N78**
notam **N34**
Nothus (*f.* Notus < *gr.* Notos) **N75**
noualia **N17**
nouelletum **N76**

nugacitas **N26**
nugas (*cf.* nugax) **N52**
nuit (*f.* adnuit) **N82**
nummīma (*f.* nomisma < *gr.* nomisma) **N81**
numquam tempus **N83**
nundinae **N7**
nundinat **N46**
nurus (*f.* nutus) **N84**
nux **N12**

nycticorax (< *gr.* nyktikorax) **N19**

Index of Old English Glosses

blaec (blæc adj.) N24

duerg (dweorg) N48

habern (hæfern) N36

hearma (hearma) N21

hnutbeam (hnut-bēam) N12

holunga (hōlunga) N31

horsclīcae (horsclīce) N8

mynit (mynet) N10

naechthraebn (niht-hræfn) N16, N19

naep (nāep) N54

nectigalae (nihte-gale) N16

ost (ōst) N33

scinlaecean (scinn-lāeca) N29

slachthorn (slāh-þorn) N15

sniuith [*r.*] (snīwan) N9

storm (storm) N30

teru (teoru) N24

tuuncressa (tūn-cressa) N22

tyndir (tynder) N40

unemotan *f.* **unemoettan** (un-ǣmetta) N28

unfaecni (un-fācne) N27

unnytnis (un-nytnes) N26

uulabung (wlābung) N3